



Trilaterale Forschungskonferenzen / Ateliers trilatéraux / Conferenze trilaterali

Abschlussbericht / Rapport final / Relazione finale

Der Bericht soll der Villa Vigoni **spätestens zwei Monate** nach Abschluss des letzten Treffens **per Mail und im PDF-Format (eine Datei) an die Referentin oder Referent** zugehen, die/der in der Villa Vigoni für Ihre Konferenz **zuständig ist**. Er wird der Auswahlkommission vorgelegt und anschließend auf der Homepage der Villa Vigoni veröffentlicht* / Le rapport doit être envoyé **au plus tard deux mois** après la fin de la dernière réunion, **par mail et en format PDF (un fichier), à la personne responsable pour votre atelier à la Villa Vigoni**. Il sera présenté au comité de sélection et ensuite publié sur le site internet de la Villa Vigoni* / La relazione dev'essere inviata all'indirizzo e-mail del/della **responsabile interno a Villa Vigoni della propria conferenza in un unico file PDF entro due mesi** dalla conclusione dell'ultimo incontro. Essa sarà sottoposta al comitato di selezione e sarà poi pubblicata sulla homepage di Villa Vigoni.

I. ALLGEMEINE ANGABEN / INFORMATIONS GÉNÉRALES / INFORMAZIONI GENERALI

**Projekttitel (in den 3 Sprachen) / Titre du projet (dans les trois langues) /
Titolo del progetto (nelle tre lingue)**

Antragsteller/in (deutsch) (Vorname, Nachname, Institution)

Porteur du projet (français) (prénom, nom, institution)

Coordinatore / coordinatrice (italiano) (nome, cognome, istituzione)

**Daten der drei Veranstaltungen in der Villa Vigoni / Dates des trois manifestations à la Villa
Vigoni / Date dei tre incontri a Villa Vigoni**

* Die Auswahlkommission behält sich vor, Berichte, die den wissenschaftlichen Standards der drei fördernden Institutionen oder den Richtlinien des Trilateralen Programms nicht genügen, nicht zu veröffentlichen / Le comité de sélection se réserve le droit de ne pas publier les rapports qui ne répondent pas aux normes scientifiques des trois institutions de financement ou aux directives du programme trilatéral / Il comitato di selezione si riserva di non pubblicare le relazioni che non rispettino gli standard scientifici delle tre istituzioni promotrici o le regole del programma trilaterale.



DFG Deutsche
Forschungsgemeinschaft

EM
ISH fondation
maison des
sciences
de l'homme

VillVigoni

Centro italo-tedesco per il dialogo europeo
Deutsch-Italienisches Zentrum für
den Europäischen Dialog

**Kurzzusammenfassung der Ergebnisse des Projekts (in den 3 Sprachen, max. 500 Zeichen)
/ Bref résumé des résultats du projet (dans les trois langues, 500 signes max.) / Breve
sintesi dei risultati del progetto (nelle tre lingue, max. 500 caratteri)**



II. AUSFÜHRLICHER ARBEITS- UND ERGEBNISBERICHT / RAPPORT DÉTAILLÉ D'ACTIVITÉS ET DE RÉSULTATS / RELAZIONE DETTAGLIATA SULLE ATTIVITÀ SVOLTE E SUI RISULTATI

Der Bericht sollte auch für eine breitere Leserschaft verständlich sein. Er kann auf **Deutsch, Französisch oder Italienisch*** verfasst sein. Umfang **min. 10.000, max. 15.000 Zeichen** / Le rapport doit également être compréhensible pour un public plus large. Il peut être rédigé en **allemand, français ou italien***. Longueur **min. 10.000, max. 15.000 signes** / La relazione deve essere comprensibile anche a un pubblico di non specialisti. Può essere scritta in **italiano, tedesco o francese***. Lunghezza **minima 10.000, massima 15.000 caratteri**.

Ausgangsfragen und Zielsetzung des Projekts / Questionnements et objectifs initiaux du projet / Tesi iniziale e finalità del progetto

Angaben zu etwaigen Änderungen gegenüber dem ursprünglichen Antrag mit Begründung / Modifications éventuelles par rapport au projet initial et justifications de celles-ci / Eventuali modifiche rispetto alla candidatura originale e relative motivazioni

Darstellung der Diskussionsschwerpunkte und der erreichten Ergebnisse / Présentation des principaux sujets de discussion et des résultats obtenus / Descrizione dei punti salienti della discussione e dei risultati raggiunti

Ausführungen zur Teilnahme und Rolle des wissenschaftlichen Nachwuchses / Remarques sur la participation et le rôle des jeunes chercheurs dans le projet / Considerazioni sulla partecipazione e sul ruolo di giovani studiosi/e coinvolti/e nel progetto

Hinweise zum Beitrag der trilateralen Konstellation und der Dreisprachigkeit zum wissenschaftlichen Austausch bei den Konferenzen / Réflexions concernant les apports de

* Englisch ist keine Sprache des Trilateralen Programms, englischsprachige Berichte können deshalb nicht akzeptiert werden / L'anglais n'est pas une langue du programme trilatéral, les rapports rédigés en anglais ne peuvent donc pas être acceptés / L'inglese non è una lingua del programma trilaterale, perciò non possono essere accettate relazioni in lingua inglese.



la configuration trilatérale et du trilinguisme dans les échanges scientifiques lors des ateliers / Indicazioni sul particolare valore del contesto italo-franco-tedesco e del trilinguismo per lo scambio scientifico

Hinweise auf mögliche Berichte in den Medien / Mention d'éventuels échos des ateliers dans les médias / Indicazioni su eventuali riscontri sui media

Publikationen und andere Ergebnisse (Datenbanken, Editionen, weitere wissenschaftliche Tagungen, Folgekooperationen, Anschlussfinanzierungen usw.) aus dem Projektzusammenhang / Publications et autres résultats (bases de données, éditions, autres réunions scientifiques ou coopérations, montages de projet financés par des agences type ERC, ANR, etc.) résultant du projet / Pubblicazioni e altri risultati emersi dal progetto (banche dati, edizioni, altri convegni, cooperazioni divenute permanenti, ulteriori finanziamenti ecc.)

Bitte fügen Sie als **Anhang** unbedingt **für jede Veranstaltung** in der Villa Vigoni die folgenden Informationen hinzu:

- **vollständige Liste** der Teilnehmerinnen und Teilnehmer (Name, institutionelle Anbindung),
- **vollständiges Programm** jeder Tagung.

Sollten im Laufe Ihrer Tagung Bilder entstanden sein, die sich für eine Veröffentlichung im Rahmen des Trilateralen Programms eignen, würden wir uns über eine Übersendung ebenfalls freuen. Bitte schicken Sie sie in einer gesonderten Datei.

Aufmerksam machen möchten wir zudem auf die Möglichkeit, auf der Homepage der Villa Vigoni auf Publikationen oder andere Ergebnisse aus dem Projektzusammenhang hinzuweisen; diese Informationen können zu einem späteren Zeitpunkt auch aktualisiert werden.

Pour chacun des ateliers organisés à la Villa Vigoni, veuillez impérativement ajouter en **annexe** les informations suivantes :

- **liste complète** des participants (nom, rattachement institutionnel),
- **programme complet** de l'atelier.



Si, au cours de votre réunion, vous avez pris des photographies qui se prêtent à une publication dans le cadre du programme trilatéral, nous serions également heureux de les recevoir. Veuillez les envoyer dans un fichier séparé.

Nous souhaitons également attirer l'attention sur la possibilité d'indiquer sur le site web de la Villa Vigoni des publications ou d'autres résultats liés au projet ; ces informations pourront être mises à jour ultérieurement.

Assicuratevi di includere in **allegato** le seguenti informazioni **per ciascun incontro** a Villa Vigoni:

- **elenco completo** dei partecipanti (nome e affiliazione istituzionale),
- **programma completo** della conferenza.

Se durante la vostra conferenza avete scattato foto che si prestano ad essere pubblicate nell'ambito del programma trilaterale, saremo lieti di riceverle. Si prega di inviarle in un file separato.

Intendiamo inoltre evidenziare l'opportunità di segnalare sul sito di Villa Vigoni pubblicazioni o altri risultati emersi dal progetto. Tali informazioni possono essere aggiornate anche successivamente alla consegna della relazione.



DFG Deutsche
Forschungsgemeinschaft

EM fondation
maison des
sciences
de l'homme

VillVigoni

Centro italo-tedesco per il dialogo europeo
Deutsch-Italienisches Zentrum für
den Europäischen Dialog

**III. WEITERE INFORMATIONEN (nicht zur Veröffentlichung vorgesehen) / AUTRES
INFORMATIONS (non destinées à être publiées) / ALTRE INFORMAZIONI (non
destinate alla pubblicazione)**

**Anregungen zur Verbesserung des Programms der Trilateralen Forschungskonferenzen /
suggestions pour améliorer le programme des Ateliers trilatéraux / Suggestimenti di
miglioramento del programma delle conferenze di ricerca trilaterali**

--